

## Privacy Notice

### 1. Purpose, scope and applicable law of the Privacy Notice

The purpose of this Privacy Policy is to set out the data protection and data management principles applied by Nyéki Property Real Estate Development and Services Limited Liability Company and the company's data protection and data management policy, which the company, as data controller, acknowledges as binding.

In drafting the provisions of the Prospectus, the Company has taken particular account of the provisions of Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council ("General Data Protection Regulation" or "GDPR"), the 2011 Act on the Right to Information Self-Determination and Freedom of Information (the "EU Directive") and the 2011 Act on the Right to Information. Act CXII of 2013 on the Information and Data Protection Act ("Infotv."), Act V of 2013 on the Civil Code ("Civil Code") and Act XLVIII of 2008 on the Basic Conditions and Certain Restrictions of Commercial Advertising Activities ("Grtv.").

This Privacy Notice covers the following processing:

- the processing of data relating to the website available at [www.standrearestaurant.hu](http://www.standrearestaurant.hu) (hereinafter "Website 1"),
- the processing of data relating to the website available at [www.standreaskybar.hu](http://www.standreaskybar.hu) (hereinafter "Website 2"),

(Website 1 and Website 2 together referred to as the "Websites")

- processing of data (including in particular reservations) in the course of the operation of the catering outlets operated by the Company.

## Adatkezelési Tájékoztató

### 1. Az Adatkezelési tájékoztató célja, hatálya, irányadó jogszabályok

A jelen Tájékoztató célja, hogy rögzítse a Nyéki Property Ingatlanfejlesztő és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság által alkalmazott adatvédelmi és -kezelési elveket, és a társaság adatvédelmi és -kezelési politikáját, amelyet a társaság, mint adatkezelő magára nézve kötelező erővel ismer el.

A Tájékoztató rendelkezéseinek kialakításakor a társaság különös tekintettel vette figyelembe az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 Rendeletében („Általános Adatvédelmi Rendelet” vagy „GDPR”), az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”), továbbá a gazdasági reklámtevékenység alapvető feltételeiről és egyes korlátairól szóló 2008. évi XLVIII. törvény („Grtv.”) rendelkezéseit.

Jelen Adatkezelési tájékoztató hatálya az alábbi adatkezelésekre terjed ki:

- a [www.standrearestaurant.hu](http://www.standrearestaurant.hu) címen elérhető weboldalhoz (a továbbiakban: „Weboldal 1”) kapcsolódó adatkezelésekre,
- a [www.standreaskybar.hu](http://www.standreaskybar.hu) címen elérhető weboldalhoz (a továbbiakban: „Weboldal 2”) kapcsolódó adatkezelésekre,

(Weboldal 1 és Weboldal 2 a továbbiakban együtt: „Weboldalak”)

- a Társaság által üzemeltetett vendéglátó ipari egységek működése során végzett adatkezelésekre (ideértve különösen az asztalfoglalásokat).

Unless otherwise stated, this Policy does not cover services and data processing related to content published by third parties that advertise or otherwise appear on the Websites. Unless otherwise stated, this Notice does not cover the services and processing of websites or service providers to which the Websites contain links. Such services shall be governed by the provisions of the third party privacy policy of the service provider and the Data Controller shall not be liable for any such processing.

## 2. Definitions

**Processing:** any operation or set of operations which is performed on Personal Data, regardless of the method used, in particular the collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation, alteration, use, consultation, access, consultation, use, disclosure, transmission, dissemination or otherwise making available, disclosure, alignment or combination (including profiling), restriction, erasure and destruction of Personal Data.

**Controller:** the person, as defined in point 3, who determines, alone or jointly with others, the purposes and means of the processing.

**Personal data or information:** any data or information which makes it possible to identify, directly or indirectly, a natural person Data Subject.

**Data Processor:** a service provider who processes personal data on behalf of the Data Controller.

**Data subject:** the natural person who registers on the Website and, in doing so, provides the data listed in points 8 and 9 below.

**Notice:** this Privacy Notice of the Data Controller.

## 3. Identity and activities of the controller

Ellenkező tájékoztatás hiányában a jelen Tájékoztató hatálya nem terjed ki azon szolgáltatásokra és adatkezelésekre, melyek a Weboldalakon hirdető, vagy azon más módon megjelenő harmadik személyek által közzétett tartalomhoz kapcsolódnak. Ellenkező tájékoztatás hiányában a Tájékoztató hatálya nem terjed ki olyan weboldalak, szolgáltatók szolgáltatásaira és adatkezeléseire, melyekre a Weboldalakon található hivatkozás vezet. Az ilyen szolgáltatásokra a szolgáltatást üzemeltető harmadik személyes adatkezelési szabályzatában foglalt rendelkezések irányadók, és ezekért az adatkezelésekért Adatkezelő semmilyen felelősséget nem vállal.

## 2. Fogalom meghatározások

**Adatkezelés:** az alkalmazott eljárástól függetlenül a Személyes adatokon végzett bármely művelet vagy a műveletek összessége, így különösen a Személyes adatok gyűjtése, rögzítése, rendszerezése, tagolása, tárolása, átalakítása, megváltoztatása, felhasználása, lekérdezése, betekintése, felhasználása, közlése, továbbítása, terjesztése vagy egyéb módon hozzáférhetővé tétele, nyilvánosságra hozatala, összehangolása vagy összekapcsolása (ideértve a profilalkotást is), korlátozása, törlése és megsemmisítése.

**Adatkezelő:** az a 3. pontban meghatározott személy, aki az Adatkezelés céljait és eszközeit – önállóan vagy másokkal együtt – meghatározza.

**Személyes adat vagy adat:** bármilyen adat vagy információ, amely alapján egy természetes személy Érintett – közvetett vagy közvetlen módon – azonosíthatóvá válik.

**Adatfeldolgozó:** az a szolgáltató, aki az Adatkezelő nevében személyes adatokat kezel.

**Érintett:** az a természetes személy, aki a Weboldalon regisztrál, és ennek keretében megadja az alábbi 8. és 9. pontokban felsorolt adatát.

**Tájékoztató:** az Adatkezelő jelen adatkezelési tájékoztatója.

## 3. Az adatkezelő személye és tevékenysége

The name of the Data Controller is Nyéki Property Ingatlanfejlesztő és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Registered office and postal address: 1055 Budapest, Bajcsy Zsilinszky út 78.

Company registration number: 01-09-931979; Budapest General Court

Contact e-mail address and telephone number: +36209835637

[info@standrearestaurant.hu](mailto:info@standrearestaurant.hu);

[info@standreaskybar.hu](mailto:info@standreaskybar.hu)

Az Adatkezelő neve: Nyéki Property Ingatlanfejlesztő és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhely és levelezési cím: 1055 Budapest, Bajcsy Zsilinszky út 78.

Cégjegyzékszám: 01-09-931979; Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

Kapcsolattartásra szolgáló e-mail cím és telefonszám: +36209835637

[info@standrearestaurant.hu](mailto:info@standrearestaurant.hu);

[info@standreaskybar.hu](mailto:info@standreaskybar.hu)

The Data Controller processes the personal data of the Data Subjects on the basis of this Notice.

The Data Controller is a company registered in Hungary.

The Data Controller operates the Websites, which contain information about the catering establishments operated by the Data Controller (St. Andrea Restaurant and St. Andrea Wine & Skybar) and facilitates contact with them and the use of the Services available through the Websites.

#### **4. Principles, methods of data processing, applicable law**

4.1 The Data Controller shall act in good faith, fairness and transparency, in cooperation with the Data Subjects in the course of data processing. The Data Controller shall process only the data specified by law or provided by the Data Subjects for the purposes set out below. The scope of the Personal Data processed shall be proportionate to, and not excessive in relation to, the purposes of the processing.

4.2 In all cases where the Data Controller intends to use the Personal Data for a purpose other than that for which it was originally collected, the Data Subject shall be informed thereof and shall obtain his or her prior explicit consent or be given the opportunity to object to such use.

4.3 The Data Controller does not verify the Personal Data provided to it. The person

Az Érintettek személyes adatait a jelen tájékoztató alapján az Adatkezelő kezeli.

Az Adatkezelő Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság.

Az Adatkezelő működteti a Weboldalakat, amelyeken az Adatkezelő által üzemeltett vendéglátó-ipari egységekre (St. Andrea Restaurant és St. Andrea Wine & Skybar) vonatkozó információkat tartalmazza, továbbá az azokkal való kapcsolatfelvételt és a Weboldalon keresztül elérhető Szolgáltatások igénybe vételét segíti elő.

#### **4. Az adatkezelés elvei, módja, az irányadó jogszabályok**

4.1. Az Adatkezelő a jóhiszeműség, a tisztesség és az átláthatóság követelményeinek megfelelően, az Érintettekkel együttműködve jár el az adatkezelés során. Az Adatkezelő csak a törvényben meghatározott, vagy az Érintettek által megadott adatokat kezeli, az alábbiakban meghatározott célokból. A kezelt Személyes adatok köre arányban áll az adatkezelés céljával, azon nem terjeszkedhet túl.

4.2. Minden olyan esetben, ha a Személyes adatokat az Adatkezelő az eredeti adatfelvétel céljától eltérő célra kívánja felhasználni, erről az Érintettet tájékoztatja, és ehhez előzetes, kifejezett hozzájárulását megszerzi, illetőleg lehetőséget biztosít számára, hogy a felhasználást megtiltsa.

4.3. Adatkezelő a neki megadott Személyes adatokat nem ellenőrzi. A megadott

providing the Personal Data is solely responsible for the correctness of the Personal Data provided.

4.4 The Data Controller will not transfer the Personal Data it processes to third parties other than the Data Processors specified in this Notice.

An exception to the provisions of this point is the use of data in aggregated statistical form, which may not contain any other form of data that can identify the Data Subject, and therefore does not constitute Processing or transfer of data.

In certain cases, the Data Controller may make available to third parties the Personal Data of the Data Subject that is accessible to the Data Subject, in response to a formal judicial or police request, legal proceedings, or due to a reasonable suspicion of infringement or infringement of copyright, property rights or other rights, or due to a threat to the interests of the Data Controller, or to the provision of the service, etc.

4.5 The Data Controller shall notify the Data Subject and all those to whom the Personal Data was previously transmitted for the purpose of Processing of the rectification, restriction or erasure of the Personal Data processed by the Data Controller. The notification may be omitted if this does not prejudice the legitimate interests of the Data Subject in relation to the purposes of the Processing.

4.6 In view of the relevant provisions of the GDPR, the Data Controller is not obliged to appoint a Data Protection Officer.

4.7 The Data Controller shall process personal data in accordance with applicable law. The legislation governing the processing of personal data includes in particular:

- Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and Freedom of Information (hereinafter referred to as "the Infotv.");
- Act XLVIII of 2008 on the Fundamental Conditions and Certain Restrictions of Economic Advertising Activities (hereinafter referred to as "Grtv.");

Személyes adatok megfelelőségéért kizárólag az azt megadó személy felel.

4.4. Az Adatkezelő az általa kezelt Személyes adatokat a jelen Tájékoztatóban meghatározott Adatfeldolgozókon, valamint egyes esetekben harmadik félnek át nem adja.

A jelen pontban foglalt rendelkezés alól kivételt képez az adatok statisztikailag összesített formában történő felhasználása, mely az Érintett beazonosítására alkalmas egyéb adatot semmilyen formában nem tartalmazhatja, ez által nem minősül Adatkezelésnek, sem adattovábbításnak.

Az Adatkezelő bizonyos esetekben – hivatalos bírósági, rendőrségi megkeresés, jogi eljárás szerzői-, vagyoni- illetve egyéb jogsértés vagy ezek alapos gyanúja miatt az Adatkezelő érdekeinek sérelme, a szolgáltatás biztosításának veszélyeztetése stb. – harmadik személyek számára hozzáférhetővé teszi az Érintett elérhető Személyes adatait.

4.5. Az Adatkezelő az általa kezelt Személyes adat helyesbítéséről, korlátozásáról, ill. törléséről az Érintettet, továbbá mindazokat értesíti, akiknek korábban a Személyes adatot Adatkezelés céljára továbbította. Az értesítés mellőzhető, ha ez az Adatkezelés céljára való tekintettel az Érintett jogos érdekét nem sérti.

4.6. Tekintettel a GDPR vonatkozó rendelkezéseire az Adatkezelő nem köteles adatvédelmi tisztviselő kijelölésére.

4.7. Az Adatkezelő a személyes adatokat az irányadó jogszabályoknak megfelelően kezeli. Az adatkezelésre irányadó jogszabályok különösen:

- az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: „Infotv.”);
- a gazdasági reklámtevékenység alapvető feltételeiről és egyes korlátairól szóló 2008. évi XLVIII. törvény (továbbiakban: „Grtv.”);

- Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council.

- az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 Rendelete.

## 5. Possible legal grounds for processing

5.1. Taking into account the nature of the Data Controller's activities, the legal grounds for processing may be:

5.1.1. Informed and explicit consent of the Data Subjects on a voluntary basis

(Article 6(1)(a) of the Regulation)

In such cases, the Data Subjects voluntarily contact the Data Controller, in particular by subscribing to the newsletter of the Data Controller or by using the services of the Data Controller.

5.1.2. The processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is a party or for the purposes of taking steps at the request of the Data Subject prior to entering into the contract.

(Article 6(1)(b) of the Regulation)

5.1.3. Processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the Data Controller is subject

(Article 6(1)(c) of the Regulation)

5.1.4. Legitimate interest of the Data Controller

(Article 6(1)(f) of the Regulation)

5.2 In the case of data processing based on consent, the Data Subject has the right to withdraw his or her consent at any time. Withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent prior to its withdrawal.

5.3. The Data Controller may record the IP address of the Data Subject when the Data Subject accesses certain Websites in connection with the provision of the service, with regard to the legitimate interest of the Data Controller and for the lawful provision of the service (e.g. to filter unlawful use or unlawful content), without the Data Subject's consent.

5.4. Transfers to Processors as set out in this Policy may be made without the Data Subject's consent. Unless otherwise provided by law, the disclosure of personal data to third

## 5. Az adatkezelések lehetséges jogalapjai

5.1. Figyelemmel az Adatkezelő tevékenységének jellegére, az adatkezelés jogalapjai az alábbiak lehetnek:

5.1.1. Az Érintettek önkéntes, megfelelő tájékoztatáson alapuló kifejezett hozzájárulása

(Rendelet 6. cikk. (1) bekezdés a) pont)

Az Érintettek ilyen esetben önként lépnek kapcsolatba az Adatkezelővel, így különösen önként iratkoznak fel az Adatkezelő hírlevelére, önként veszik igénybe az Adatkezelő szolgáltatását.

5.1.2. Az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az Érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az Érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges

(Rendelet 6. cikk. (1) bekezdés b) pont)

5.1.3. Az adatkezelés az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges

(Rendelet 6. cikk. (1) bekezdés c) pont)

5.1.4. Az Adatkezelő jogos érdeke

(Rendelet 6. cikk. (1) bekezdés f) pont)

5.2. Hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az Érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

5.3. Az Adatkezelő az Érintett által az egyes Weboldalakra történő belépéskor az Érintett IP címét a szolgáltatás nyújtásához kapcsolódóan, az Adatkezelő jogos érdekére tekintettel és a szolgáltatás jogszerű biztosítása okán (pl. jogellenes felhasználás ill. jogellenes tartalmak kiszűrése érdekében), az Érintett külön hozzájárulása nélkül is rögzítheti.

5.4. Jelen Tájékoztatóban meghatározott Adatfeldolgozók részére történő Adattovábbítás az Érintett külön hozzájárulása nélkül végezhető. Személyes adatok harmadik

parties or public authorities shall only be possible on the basis of a final decision by a public authority or with the prior explicit consent of the Data Subject.

5.5. By providing the e-mail address of any Data Subject and the data provided when subscribing to the newsletter or booking a table, the Data Subject also assumes responsibility for the fact that only he/she uses the e-mail address and the data provided by him/her to use the service. With regard to this assumption of responsibility, any liability in connection with accesses made from a given e-mail address and/or data shall be borne solely by the Data Subject who registered the e-mail address and provided the data.

## 6. Purposes of the processing

The Data Controller processes personal data only for specific purposes, for the exercise of rights and the performance of obligations. At all stages of the processing, it shall comply with the purpose of the processing. The data are collected and processed fairly and lawfully. The Data Controller shall endeavour to process only personal data that is necessary for the purpose of the processing and is adequate for the purpose. Personal data shall only be processed to the extent and for the duration necessary to achieve the purpose.

The purpose of the processing is primarily the provision of services by the Data Controller, in particular the provision of catering services and the operation of the Websites.

The purpose of the processing based on the above:

- Identification of the Data Subject, contacting the Data Subject in order to provide catering and restaurant services;
- Sending informative, direct marketing or marketing communications (e.g. newsletters) to Data Subjects;
- Organizing and running prize draws

személynek vagy hatóságok számára történő kiadása – hacsak jogszabály ettől eltérően nem rendelkezik – kizárólag jogerős hatósági határozat alapján, vagy az Érintett előzetes, kifejezett hozzájárulása esetén lehetséges.

5.5. Bármely Érintett e-mail címének valamint a hírlevélre történő feliratkozás, asztalfoglalás során megadott adatainak megadásakor egyben felelősséget vállal azért, hogy a megadott e-mail címről ill. az általa megadott adatok felhasználásával kizárólag ő vesz igénybe szolgáltatást. E felelősségvállalásra tekintettel egy megadott e-mail címen és/vagy adatokkal történt belépésekkel összefüggő mindennemű felelősség kizárólag azt az Érintettet terheli, aki az e-mail címet regisztrálta és az adatokat megadta.

## 6. Az adatkezelések céljai

Az Adatkezelő személyes adatot kizárólag meghatározott célból, jog gyakorlása és kötelezettség teljesítése érdekében kezel. Az adatkezelés minden szakaszában megfelel az adatkezelés céljának. Az adatok felvétele és kezelése tisztességesen és törvényesen történik. Az Adatkezelő törekszik arra, hogy csak olyan személyes adat kezelésére kerüljön sor, amely az adatkezelés céljának megvalósulásához elengedhetetlen, a cél elérésére alkalmas. A személyes adat csak a cél megvalósulásához szükséges mértékben és ideig kezelhető.

Az adatkezelés célja elsősorban az Adatkezelő szolgáltatásainak nyújtása, ennek körében különösen a vendéglátó-ipari szolgáltatás nyújtása, továbbá a Weboldalak üzemeltetése.

Az adatkezelés célja a fentiek alapján:

- Az Érintett azonosítása, az Érintettel való kapcsolattartás vendéglátóipari, éttermi szolgáltatás nyújtása érdekében;
- Az Érintettek számára tájékoztató, közvetlen üzletszerzési illetve marketing célú megkeresés (pl. hírlevél) küldése;
- Nyereményjátékok szervezése, bonyolítása

- To fulfil the obligations incumbent on the Data Controller, to exercise the rights incumbent on the Data Controller;
- Analysis, statistics, development of services - for this purpose, the data controller uses only anonymised data, aggregated data that cannot be personally identified;
- protect the rights of Data Subjects.
- Az Adatkezelőt terhelő kötelezettségek teljesítése, az Adatkezelőt terhelő jogok gyakorlása;
- Elemzések, statisztikák készítése, a szolgáltatások fejlesztése - ezen célból az adatkezelő csak anonimizált adatokat, személyazonosításra alkalmatlan összesítéseket használ fel;
- az Érintettek jogainak védelme.

## 7. Source of data

The Data Controller processes personal data only on the basis of the data subject's data supply or on the basis of a data transfer to Dish s.r.o. based on the data subject's prior consent pursuant to Article 6(1)(a) of the Regulation. The source of the data is therefore the Data Subject, who provides the data in the ways set out in point 7 above. Duration of processing; until the Data Subject's consent is withdrawn.

The Data Subject shall provide the data independently, the Data Controller shall not give any binding instructions in this regard, shall not impose any content requirements, and the Data Subject shall be fully responsible for the data provided. The Data Subject explicitly consents to the processing of the data provided by him/her. In addition to the data requested by the Data Controller, the Data Subject is entitled to provide other data in his/her profile, the legal basis for the processing of the data in this case is also the Data Subject's voluntary consent.

The data can be entered as follows:

- the Data Subject registers on the Website;
- to purchase Services on the Websites for the Events of the Data Controller in accordance with the current Terms and Conditions on the Website;
- the Data Subject submits his or her online reservation request through the website of Dish s.r.o. (ID No.: 28993063, registered at Praha 5, Hlubočepy, V Bokách III 257/5, PSČ 152 00, Prague, registered at the Commercial Registry Office of the Municipal Court of Prague, Section C, Insert 158483), www.Dish. hu, after

## 7. Az adatok forrása

Az Adatkezelő személyes adatot kizárólag az Érintett adatszolgáltatása vagy a Dish s.r.o.-nak az Érintett előzetes hozzájárulásán alapuló adattovábbítása alapján kezeli a Rendelet 6. cikk. (1) bekezdés a) pontja alapján. Az adatok forrása tehát az Érintett, aki az adatokat a fenti 7. pontban foglalt módokon adja meg. Az adatkezelés időtartama: az Érintett hozzájárulásnak visszavonásáig.

Az Érintett az adatokat önállóan adja meg, az Adatkezelő erre vonatkozóan semmilyen kötelező iránymutatást nem ad, tartalmi elvárásokat nem támaszt, a megadott adatokért teljes mértékben az Érintett felelős. Az Érintett az általa megadott adatok kezeléséhez kifejezetten hozzájárul. Az Érintett az Adatkezelő által kért adatokon kívül jogosult más adatok megadására a profiljában, az adatok kezelésének jogalapja ebben az esetben is a Érintett önkéntes hozzájárulása.

Az adatok megadása az az alábbiak szerint történhet:

- az Érintett regisztrál a Weboldalon;
- a Weboldalakon Szolgáltatás vásárlása az Adatkezelő Rendezvényeire a Weboldalon található mindenkori Általános Szerződési Feltételek szerint;
- az Érintett online asztalfoglalási igényét benyújtja a Dish s.r.o. (ID No.: 28993063, mely a: Praha 5, Hlubočepy, V Bokách III 257/5, PSČ 152 00, Prague, címen a Prágai Városi Bíróság Kereskedelmi Nyilvántartási Irodájában lett jegyezve, Section C, Insert 158483 által) által üzemeltetett www.Dish.hu weboldalon elérhető

which Dish will transfer the Personal Data provided by the Data Subject during the reservation process to the Data Controller with the Data Subject's prior explicit consent;

- communicates the Data Subject's reservation request to the Data Controller by telephone;
- sends the Data Subject's reservation request to the Data Controller via the Facebook interface,
- the Data Subject notifies the Data Controller of his or her request for a table reservation by sending an e-mail to [asztalfoglalas@standrearestaurant.hu](mailto:asztalfoglalas@standrearestaurant.hu) in the case of Website 1 or [skybar@standreaskybar.hu](mailto:skybar@standreaskybar.hu) in the case of Website 2,
- the Data Subject subscribes to the newsletter of the Data Controller.

### **8. Scope of the data processed**

The Data Controller processes only the personal data provided by the Data Subject. The data processed are the following: Full name, e-mail address, telephone number.

### **9. Description of the data management processes**

#### **9.1. Registration**

Purpose of the processing: by entering a password during pre-registration on the Websites, the User is only required to enter his/her data once on the Websites and not for each purchase. Certain services on the Websites are only available to registered Users. These services include blog and comment writing, the possibility to rate comments, and a tracking function (requesting notifications about authors, venues, programs). As a convenience, the account that opens as a personal menu item on the Website allows the User to edit his/her personal data, newsletter subscriptions and, if he/she is a member of a loyalty scheme, to view his/her points balance. The processing of the diverse personal data stored in the account necessarily involves profiling.

Legal basis for processing: voluntary consent of the data subject, Article 6 (1) (a) GDPR.

online fórumon, amelyet követően a Dish az Érintettnek az asztalfoglalás során megadott Személyes adatait az Érintett előzetes, kifejezett hozzájárulása esetén továbbítja az Adatkezelő részére;

- az Érintett asztalfoglalási igényét telefonon közli az Adatkezelő munkatársával;
- az Érintett asztalfoglalási igényét elküldi a Facebook felületén keresztül az Adatkezelő részére,
- az Érintett asztalfoglalási igényét jelzi az Adatkezelő részére a Weboldal 1 esetében a [asztalfoglalas@standrearestaurant.hu](mailto:asztalfoglalas@standrearestaurant.hu), míg a Weboldal 2 esetében a [skybar@standreaskybar.hu](mailto:skybar@standreaskybar.hu) e-mail címek valamelyikén,
- az Érintett feliratkozik az Adatkezelő hírlevelére.

### **8. A kezelt adatok köre**

Az Adatkezelő kizárólag az Érintett által megadott személyes adatokat kezeli. A kezelt adatok az alábbiak: Teljes név, e-mail cím, telefonszám.

### **9. Az adatkezelési folyamatok leírása**

#### **9.1. Regisztráció**

Az adatkezelés célja: a Weboldalakon előzetes regisztráció során jelszó megadásával lehetővé válik, hogy a Felhasználónak csak egyetlen alkalommal kell megadnia az adatait a Weboldalakon és nem minden egyes vásárlás során. Bizonyos szolgáltatások a Weboldalon kizárólag regisztrált Felhasználók számára elérhetők. Ilyen szolgáltatások a blog és komment írás, a kommentek értékelésének lehetősége, és a követő funkció (alkotók, előadóhelyekről, programokról történő értesítések kérése). Kényelmi szolgáltatás keretében a Weboldal személyes menüpontjaként megnyíló fiókban a felhasználó szerkesztheti személyes adatait, hírlevél feliratkozásait, és amennyiben törzsvásárlói rendszer tagja, megtekintheti pontjai egyenlegét. A fiókban tárolt sokszínű személyes adat kezelése szükségképpen profilalkotást is jelent.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes hozzájárulása, GDPR 6. cikk (1) bek. a) pont.



Data processed: e-mail address, password and any personal data provided by the User during the purchase or in the account: address, billing address, telephone contact details. The data processed may include the products purchased by the User during his/her orders, the date of the purchases, his/her invoice, the User's comments and their rating, his/her newsletter subscriptions and his/her loyalty points.

Deadline for deleting data: the Service Provider will process the data provided until the User prohibits the use of the data for such purposes by unsubscribing.

Possible consequences of failure to provide data: the user cannot use the functions and services of the Website.

Source of personal data: the data subject.

Recipients of personal data, categories of recipients: personal data are known to the Data Controller's employees.

## 9.2. Purchasing on the Websites

The purpose of data processing: to ensure the provision of the webshop services on the Website, to order Services through the webshop, to fulfil orders, to process and document purchases and payments, to fulfil accounting obligations. The purpose of the data processing is also to identify the customer as a ticket purchaser and to fulfil the ordered service, to send related notifications (technical notifications related to the Event, e.g. changes, cancellations, changes of time, parking information, etc.), to process the payment via an external payment service provider, to register the customers, to fulfil the contract.

Legal basis for processing: performance of the contract, Article 6(1)(b) GDPR.

Data processed: first and last name, telephone number (optional if the customer provides it to receive notifications), e-mail address, password provided during pre-registration, transaction number, date and time, customer code (if any), gift voucher number (if any).

Deadline for deletion of data: 5 years after the last Event included in the transaction.

Possible consequences of not providing the data: failure of the purchase transaction.

Source of personal data: the data subject.

A kezelt adatok köre: e-mail cím, jelszó és mindazon személyes adatok, melyet a Felhasználó a vásárlás során vagy a fiókban megadott: címe, számlázási címe, telefon elérhetősége. A kezelt adatok közé tartozhatnak a Felhasználó által a megrendelése során vásárolt termékek, a vásárlások időpontja, számlája, a Felhasználó kommentjei és azok értékelése, hírlevél feliratkozásai, és törzsvásárlói pontjai.

Az adatok törlésének határideje: A megadott adatokat a Szolgáltató mindaddig kezeli, amíg az adatok ilyen célú felhasználását a Felhasználó – leiratkozással – meg nem tiltja.

Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a Weboldal funkcióit és szolgáltatásait a felhasználó nem tudja igénybe venni.

A személyes adatok forrása: az érintett.

A személyes adatok címzettjei, a címzettek kategóriái: a személyes adatokat az Adatkezelő munkatársai ismerik meg.

## 9.2. A Weboldalon történő vásárlás

Az adatkezelés célja: a Weboldalon található webshop szolgáltatás nyújtásának biztosítása, a webshopon keresztül Szolgáltatások megrendelése, a megrendelések teljesítése, a vásárlás és a fizetés lebonyolítása és dokumentálása, a számviteli kötelezettség teljesítése. Az adatkezelés célja továbbá a vásárló, mint jegyvásárló beazonosítása, valamint a megrendelt szolgáltatás teljesítése, azzal kapcsolatos értesítések kiküldése (a Rendezvényvel kapcsolatos technikai értesítések, így pl. a Rendezvény változásai, elmaradása, időpontváltozás, parkolási információk stb.), a fizetés lebonyolítása külső fizetési szolgáltató segítségével, a vásárlók nyilvántartása, a szerződés teljesítése.

Az adatkezelés jogalapja: a szerződés teljesítése, GDPR 6. cikk (1) bek. b) pont.

A kezelt adatok köre: vezeték és keresztnév, telefonszám (opcionális, ha a vásárló az értesítések fogadásához megadja), e-mail cím, az előzetes regisztráció során megadott jelszó, a tranzakció száma, dátuma és időpontja, vevőkód (ha van), ajándékutalvány száma (ha van).

Az adatok törlésének határideje: a tranzakcióban szereplő legutolsó Rendezvény követő 5 év.

Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a vásárlási tranzakció meghiúsulása.

A személyes adatok forrása: az érintett.

If the payment was made by credit card, the data requested by the bank concerned are provided by the customer himself/herself on the external payment service provider's own interface, in this context the Data Controller as a service provider does not have access to the card data and does not perform any data processing operation.

Recipients of personal data, categories of recipients: the personal data are known to the employees of the Data Controller as the Service Provider involved in the performance of the service.

If the purchase of Services on the Website is made by the natural person concerned without the completion of registration ("purchase as a guest"), the legal basis for the processing of the natural person's Personal Data is partly a legal provision and partly the fact that the processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is a party or is necessary to take steps at the request of the data subject prior to entering into the contract.

### 9.3 Issuing an invoice for the purchase of a Service

Purpose of processing: the Data Controller issues and manages invoices and other related documents (e.g. order forms filled in by the data subject) for natural persons in connection with the sale of the Services provided by the Data Controller. The documents are kept for a period of time in accordance with the applicable legal requirements.

Legal basis for processing: processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the Controller is subject (Article 6(1)(c) GDPR).

Data subjects: all natural persons who purchase Services provided by the Data Controller and request an invoice for the purchase.

Scope and source of the processed data: in the case of invoices: name, address (name of the municipality, street, street, square, etc., house number, floor, door number), quantity of the ordered Service, consideration (total amount payable), amount of VAT paid, payment method chosen, date of purchase of the product, tax number (Community tax number) in the case of sole traders, and the

Amennyiben a fizetés bankkártyával történt, az érintett bank által kért adatokat a vásárló önmaga adja meg a külső fizetési szolgáltató saját felületén, ezzel kapcsolatban az Adatkezelő mint szolgáltató a kártyaadatokhoz nem fér hozzá, adatkezelési műveletet nem végez.

A személyes adatok címzettjei, a címzettek kategóriái: a személyes adatokat az Adatkezelő mint Szolgáltató teljesítésbe bevont munkatársai ismerik meg.

Amennyiben a Weboldalon a Szolgáltatások megvásárlására a természetes személy érintett által a regisztráció elvégzése nélkül kerül sor ("vendégként vásárlás"), a természetes személy Személyes adatai kezelésének jogalapja részben jogszabály rendelkezése, részben pedig az, hogy az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges.

### 9.3. Számla kiállítása Szolgáltatás vásárlása esetén

Az adatkezelés célja: az Adatkezelő az általa nyújtott Szolgáltatások értékesítéséhez kapcsolódóan a természetes személy vásárlók részére számlát és ahhoz kapcsolódóan egyéb bizonylatokat állít ki és kezel (pl. az érintett részéről kitöltött megrendelőlap). A bizonylatokat a hatályos jogszabályok előírásainak megfelelő időtartamig őrzi.

Az adatkezelés jogalapja: az adatkezelés az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja).

Az érintettek köre: valamennyi természetes személy, aki az Adatkezelő által nyújtott Szolgáltatásokat vásárol és a vásárlásról számlát kér.

A kezelt adatok köre, forrása: számla esetén: név, lakcím (településnév, út, utca, tér stb., házszám, emelet, ajtószám) a megrendelt Szolgáltatás darabszáma, ellenértéke (fizetendő végösszeg), a megfizetett áfa összege, választott fizetési mód, a termék vásárlásának dátuma, egyéni vállalkozó esetén adószám (közösségi adószám), egyéb

content of other documents as specified in the document.	bizonylat esetén a bizonylatban előírt tartalom szerint.
The source of the data is directly from the data subject.	Az adatok forrása közvetlenül az érintettől.
Duration of data processing: 8 years pursuant to Section 169 (2) of the Act on Accounting	Az adatkezelés időtartama: a Számv. tv 169. § (2) bekezdése alapján 8 év
Consequence of not providing the information: the natural person who made the purchase cannot receive a personalized invoice	Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye: a vásárló természetes személy nem kaphat névre szóló számlát
Data processor: WP Online Magyarország Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (Cg. 01 09 967529, registered office: 1094 Budapest, Balázs Béla utca 15-21. D. lház. 2. em. 4., e-mail: office@wponline.hu) for the purpose of performing payroll tasks, and ... (registered office: .....) for the purpose of auditing tasks, accounting obligations. Legal basis for the transfer to the processor: necessary for the performance of a contract (Article 6(1)(b) GDPR), processing necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject (Article 6(1)(c) GDPR).	Adatfeldolgozó: WP Online Magyarország Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (Cg. 01 09 967529, székhelye: 1094 Budapest, Balázs Béla utca 15-21. D. lház. 2. em. 4., e-mail: office@wponline.hu) bérszámfejtési feladatok végzése céljából, továbbá ... (székhelye: .....) könyvvizsgálói feladatok, számviteli kötelezettségek céljából. Az adatfeldolgozó részére történő adattovábbítás jogalapja: az adattovábbítás szerződés teljesítéséhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pontja), az adatkezelés az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja).
International data transmission: none.	Nemzetközi adattovábbítás: nincs.
Automated decision-making, profiling: the Company does not carry out this type of processing and does not score or categorise data subjects according to any system, criteria, etc.	Automatizált döntéshozatal, profilalkotás: a Társaság nem végez ilyen jellegű adatkezelést az érintetteket semmilyen rendszer, szempont stb. alapján nem pontozza vagy sorolja be különböző kategóriákba.
<b>9.4. Promotions</b> If the Data Subject registers for a promotion organized by the Data Controller (e.g. on Facebook) and provides the data requested there, the Data Subject accepts the separate privacy notice related to the promotion. In this case, by providing the data, the Data Subject does not register on the Website, but consents to the processing of the data provided as set out in the promotion's prospectus.	<b>9.4. Promóciók</b> Amennyiben az Érintett regisztrál az Adatkezelő által szervezett promóción (pl. a Facebook-on), és megadja az ott kért adatait, elfogadja az adott promócióhoz kapcsolódó önálló adatkezelési tájékoztatót. Ebben az esetben az adatok megadásával az Érintett nem regisztrál a Weboldalon, de hozzájárul a megadott adatainak a promóció tájékoztatójában meghatározottak szerint történő kezeléséhez.
<b>9.5. Personalized offers, profiling</b> Purpose of the processing: profiling helps to ensure that the User is presented with relevant, personalised offers in the recommendations of the Websites and newsletters. Profiling helps the processor to	<b>9.5. Személyre szabott ajánlatok, profilalkotás</b> Az adatkezelés célja: a profilalkotás segít abban, hogy a Weboldalak és a hírlevelek ajánlóiban a Felhasználó releváns, személyre szóló ajánlatokkal találkozzon. A profilalkotás segíti az adatfeldolgozót abban, hogy a

tailor the most appropriate offer for its customers.

Legal basis for processing: voluntary consent of the data subject, Article 6 (1) (a) GDPR.

Scope of the data processed: e-mail, name, address, information related to the use of the site (time of visit, duration, pages viewed, click-throughs, use of the search engine), use of the shopping cart (order ID, products, their product categories, values), purchases (date of transaction, value, product, its category, discount used, payment method), technical information (IP address, cookie identifier, browser type, device type, Google, Facebook, identifiers, source page), newsletter and notification message usage data (email opening time, device, links clicked, purchase data), data related to the use of the blog system (comments, ratings, links clicked), data related to the use of the blog system (comments, ratings, links clicked).

No automated decision-making is carried out in relation to profiling.

The logic of profiling: the recommendation system offers a list of the programs presumed to be the most suitable for the customer, based on the data processed, for display on the website and in the messages sent by the Service Provider.

Deadline for deleting data: the Service Provider will process the data provided until the User prohibits the use of the data for such purposes by unsubscribing. If the User does not carry out any activity, i.e. does not use any of the services provided by the Service Provider, the Service Provider will delete the registration after 3 years from the date of subscription to the profiling.

Possible consequences of not providing the data: offers that are not relevant for the User will appear on the website and in the newsletters, the User will not be able to use the registration-related convenience services.

Source of personal data: the data subject.

Recipients of personal data, categories of recipients: personal data are known to the Service Provider's customer service and marketing department.

## 9.6. Electronic newsletter

The purpose of the processing: sending e-mail newsletters containing advertising to interested parties. If the user subscribes to

vásárlói számára a legmegfelelőbb kínálatot állítsa össze.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes hozzájárulása, GDPR 6. cikk (1) bek. a) pont.

A kezelt adatok köre: e-mail, név, cím, a webhely használatához kapcsolódó információk (látogatás időpontja, időtartama, a megtekintett oldalak, az oldalakon történő átkattintások, a kereső használata), a kosár használata (megrendelési azonosító, termékek, azok termék kategóriái, értékei), vásárlások (tranzakció időpontja, értéke, a termék, annak kategóriája, igénybe vett kedvezmény, fizetési mód), technikai információk (IP cím, cookie azonosító, böngésző típusa, eszköz típusa, Google, Facebook azonosítók, forrásoldal), hírlevél és értesítő üzenet használati adatai (e-mail megnyitás időpontja, eszköze, átkattintott linkek, vásárlási adatok), a blog-rendszer használatához kapcsolódó adatok (kommentek, értékelések, átkattintott linkek). A profilalkotáshoz kapcsolódóan automatizált döntéshozatal nem történik.

A profilalkotás logikája: az ajánlórendszer a kezelt adatok alapján a vásárló számára vélelmezetten legmegfelelőbb programok listáját kínálja fel megjelenítésre a weboldalon és a Szolgáltató által küldött üzenetekben.

Az adatok törlésének határideje: A megadott adatokat a Szolgáltató mindaddig kezeli, amíg az adatok ilyen célú felhasználását a Felhasználó – leiratkozással – meg nem tiltja. Ha a Felhasználó nem végez aktivitást, így a Szolgáltató által nyújtott egyetlen szolgáltatást sem vesz igénybe, a Szolgáltató a profilalkotásra történt feliratkozástól számított 3 év elteltével a regisztrációt törli.

Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a weboldalon és a hírlevelekben nem a Felhasználó számára releváns ajánlatok jelennek meg, a Felhasználó nem tudja igénybe venni a regisztrációhoz kötött kényelmi szolgáltatásokat.

A személyes adatok forrása: az érintett.

A személyes adatok címzettjei, a címzettek kategóriái: a személyes adatokat a Szolgáltató ügyfélszolgálatának, valamint marketing osztályának munkatársai ismerik meg.

## 9.6. Elektronikus hírlevél

Az adatkezelés célja: reklámot is tartalmazó e-mail hírlevelek küldése az érdeklődők részére. Amennyiben a felhasználó feliratkozik a

the newsletter, the Service Provider may send him/her newsletters at a frequency of its choice. The Data Controller will endeavor, where possible, to offer the newsletter readers relevant events of interest to the User, based on previous purchases and other data collected in the profiling process.

Legal basis for processing: voluntary consent of the data subject, Article 6 (1) (a) GDPR.

Data processed: name, e-mail address, postal code, telephone number and data collected for profiling purposes.

Deadline for deleting data: the Service Provider will process the data provided until the User prohibits the use of the data for such purposes by unsubscribing. To unsubscribe from the newsletter, click on the Unsubscribe link at the bottom of the newsletter. Personal data will be deleted within 10 working days of receipt of the request. If the User does not perform any activity, i.e. does not use any of the services provided by the Service Provider, the Service Provider will delete the registration after 3 years from the date of subscription to the newsletter.

Possible consequences of not providing data: the User will not receive notifications about events and products.

Source of personal data: the data subject.

Recipients of personal data, categories of recipients: personal data are known to the Service Provider's customer service and marketing department.

### **9.7. Participation in the controller's loyalty program**

The purpose of the processing: to ensure the participation of the Data Controller as a Service Provider in the loyalty program advertised to its regular customers.

Legal basis for processing: voluntary consent of the data subject, Article 6 (1) (a) GDPR.

Data processed: name, e-mail address, postal code, telephone number and data collected for profiling purposes.

Deadline for deleting data: the Service Provider will process the data provided until the User prohibits the use of the data for such purposes by unsubscribing. If the User does not carry out any activity, i.e. does not use any of the services provided by the Service Provider, the Service Provider will delete the registration after 3 years from the date of registration in the loyalty programme.

hírlevélre, a Szolgáltató saját döntése szerinti gyakorisággal hírlevelet küldhet neki. Az adatkezelő lehetőség szerint törekszik arra, hogy a korábbi vásárlások, és más, a profilalkotás körében gyűjtött adatok alapján releváns, a Felhasználó érdeklődésére számot tartó rendezvényt ajánljon fel a hírlevél olvasóinak.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes hozzájárulása, GDPR 6. cikk (1) bek. a) pont.

A kezelt adatok köre: név, e-mail cím, postai irányítószám, telefonszám, valamint a profilalkotás körében gyűjtött adatok.

Az adatok törlésének határideje: a megadott adatokat a Szolgáltató mindaddig kezeli, amíg az adatok ilyen célú felhasználását a Felhasználó – leiratkozással – meg nem tiltja. A hírlevelet lemondani a hírlevél alján található Leiratkozás linkre kattintva lehet. A személyes adatok törlésére, az erre irányuló kérés beérkezésétől számított 10 munkanapon belül kerül sor. Ha a Felhasználó nem végez aktivitást, így a Szolgáltató által nyújtott egyetlen szolgáltatást sem vesz igénybe, a Szolgáltató a hírlevél feliratkozástól számított 3 év elteltével a regisztrációt törli.

Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a Felhasználó nem kap értesítéseket a rendezvényekről, termékekről. A személyes adatok forrása: az érintett.

A személyes adatok címzettjei, a címzettek kategóriái: a személyes adatokat a Szolgáltató ügyfélszolgálatának, valamint marketing osztályának munkatársai ismerik meg.

### **9.7. Az adatkezelő hűségprogramjában való részvétel**

Az adatkezelés célja: az Adatkezelő mint Szolgáltató rendszeres vásárlói számára meghirdetett törzsvásárlói programban történő részvételének biztosítása.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes hozzájárulása, GDPR 6. cikk (1) bek. a) pont.

A kezelt adatok köre: név, e-mail cím, postai irányítószám, telefonszám, valamint a profilalkotás körében gyűjtött adatok.

Az adatok törlésének határideje: A megadott adatokat a Szolgáltató mindaddig kezeli, amíg az adatok ilyen célú felhasználását a Felhasználó – leiratkozással – meg nem tiltja. Ha a Felhasználó nem végez aktivitást, így a Szolgáltató által nyújtott egyetlen szolgáltatást sem vesz igénybe, a Szolgáltató a lojalitás programba történő regisztrációtól számított 3 év elteltével a regisztrációt törli.

Possible consequences of failure to provide the data: the User cannot participate in the loyalty program advertised by the Service Provider.

Source of personal data: the data subject.

Recipients of personal data, categories of recipients: personal data are known to the Service Provider's customer service staff.

#### **10. Data processing related to prize draws**

The Data Controller regularly organizes sweepstakes, which aim to increase the number of registrations, refreshing (updating) the registrations. Participation in the sweepstakes is not tied to a wager or purchase, so the sweepstakes is not a licensed or notifiable sweepstakes.

The legal basis for processing is the consent of the Data Subject. If the Data Subject applies or registers to participate in the prize draw, he or she provides his or her data and consents to the processing of his or her data as set out in this Policy. Acceptance and provision of data constitutes consent.

The purpose of the data processing is to run the competition, draw the lottery, inform the winners and deliver the prizes.

Following the prize draw, the Data Controller will process the Data Subject's data as set out in this Notice.

#### **11. Management of technical data and cookies**

The Data Controller's system automatically records the IP address of the Data Subject's computer, the starting time of the visit and, in some cases, depending on the computer's settings, the type of browser and operating system. The data thus recorded cannot be linked to other personal data. The data are processed for statistical purposes only.

Cookies allow the Websites to recognise previous visitors. Cookies help the Data Controller, as the operator of the Website, to optimise the Websites, to tailor the services of the Websites to the habits of the Data Subjects. Cookies can also be used to

Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a Felhasználó nem tud részt venni a Szolgáltató által meghirdetett törzsvásárlói programban.

A személyes adatok forrása: az érintett.

A személyes adatok címzettjei, a címzettek kategóriái: a személyes adatokat a Szolgáltató ügyfélszolgálatának munkatársai ismerik meg.

#### **10. Nyereményjátékokhoz kapcsolódó adatkezelés**

Az Adatkezelő rendszeresen szervez nyereményjátékokat, melyek célja a regisztrációk számának növelése, a regisztrációk felfrissítése (aktualizálása). A nyereményjátékon a részvétel nem kötött tétfizetéshez, vásárláshoz, így a nyereményjáték nem minősül engedély-, vagy bejelentésköteles nyereményjátéknak.

Az adatkezelés jogalapja az Érintett hozzájárulása. Amennyiben az Érintett a nyereményjátékokra jelentkezik, vagy a nyereményjátékon való részvétel céljából regisztrál, megadja adatait, és hozzájárul adatai kezeléséhez, a jelen Tájékoztatóban foglaltak szerint. Az elfogadó nyilatkozat és az adatok megadása hozzájárulásnak minősül.

Az adatkezelés célja a nyereményjáték lebonyolítása, sorsolás, a nyertesek tájékoztatása, a nyeremények eljuttatása.

A nyereményjátékot követően az Adatkezelő az Érintett adatait a jelen Tájékoztatóban meghatározottak szerint kezeli.

#### **11. Technikai adatok és sütik (cookie-k) kezelése**

Az Adatkezelő rendszere automatikusan rögzíti az Érintett számítógépének IP-címét, a látogatás kezdő időpontját, illetve egyes esetekben – a számítógép beállításától függően – a böngésző és az operációs rendszer típusát. Az így rögzített adatok egyéb személyes adatokkal nem kapcsolhatók össze. Az adatok kezelése kizárólag statisztikai célokat szolgál.

A cookie-k lehetővé teszik a Weboldalak számára, hogy felismerje a korábbi látogatókat. A cookie-k az Adatkezelőt, mint a Weboldal üzemeltetőjét segítik a Weboldalak optimalizálásában, abban, hogy a Weboldalak szolgáltatásait az Érintettek szokásának

megfelelően alakítsa ki. A cookie-k alkalmasak továbbá arra, hogy

- remember the settings, so that the Data Subject does not have to re-enter them when entering a new page,
- remember previously entered data, so you don't have to re-enter it,
- analyse the use of the website to ensure that the improvements made using the information obtained are as far as possible in line with the expectations of the Data Subject, to ensure that the Data Subject can easily find the information they are looking for, and
- monitor the effectiveness of our advertising.
- megjegyezzék a beállításokat, így nem kell azokat az Érintettnek újra rögzítenie, ha egy új oldalra lép,
- emlékeznek a korábban bevitt adatokra, ezért azokat nem kell újra begépelni,
- elemzik a honlap használatát annak érdekében, hogy az így nyert információk felhasználásával végrehajtott fejlesztések eredményeként az a lehető legnagyobb mértékben az Érintett elvárásai szerint működjön, az Érintett könnyen megtalálja a keresett információt, és
- figyelemmel kísérik hirdetéseink hatékonyságát.

If the Data Controller displays various content on the Websites using external web services, this may result in the storage of some cookies that are not under the control of the Data Controller, and therefore it has no control over the data collected by these websites or external domains. Information about these cookies is provided in the policies for the relevant service.

The Data Controller uses cookies to serve advertisements to Data Subjects through Google and Facebook. The processing is carried out without human intervention.

The Data Subject may set his or her web browser to accept all cookies, reject all cookies, or notify the Data Subject when a cookie is received on his or her computer. By disabling the use of cookies, the Data Subject acknowledges that without a cookie, the functionality of the Website is not fully functional.

The detailed information on the English website [www.aboutcookies.org](http://www.aboutcookies.org) will also help you with the settings in different browsers.

Legal basis for processing: voluntary consent of the data subject, Article 6 (1) (a) GDPR.

Amennyiben a Weboldalakon az Adatkezelő külső webes szolgáltatások segítségével jelenít meg különféle tartalmakat, az néhány olyan süti tárolását eredményezheti, melyeket nem az Adatkezelő felügyel, így nincs befolyása arra, hogy ezek a weboldalak, illetve külső domainek milyen adatokat gyűjtenek. Ezen cookie-król az adott szolgáltatásra vonatkozó szabályzatok adnak tájékoztatást.

Az Adatkezelő a cookie-kat felhasználja arra, hogy az Érintettek felé a Google és a Facebook útján reklámokat jelenítsen meg. Az adatkezelés emberi beavatkozás nélkül történik.

Az Érintett beállíthatja webes keresőjét úgy, hogy elfogadjon minden sütit, elutasítsa mindet, vagy értesítse az Érintettet, ha süti érkezik a gépére. A beállítási lehetőségek általában a böngésző „Opciók” vagy „Beállítások” menüpontjában találhatóak. A cookie-k alkalmazásának tiltásával az Érintett tudomásul veszi, hogy cookie nélkül a Weboldal működése nem teljes értékű.

Az angol nyelvű [www.aboutcookies.org](http://www.aboutcookies.org) weboldalon található részletes tájékoztató szintén segít a különböző böngészőkben történő beállításokban.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes hozzájárulása, GDPR 6. cikk (1) bek. a) pont.

The data processed include: ID number, date, time and the page previously visited.

Duration of data processing: temporary cookies are stored until all browsers of the given type are closed by the user. Permanent cookies are stored on the user's computer for 1 year or until they are deleted by the User.

Possible consequences of not providing data: incomplete use of the website services, failure of payment transactions, inaccuracy of analytical measurements.

Source of personal data: data generated automatically by the IT system.

Recipients of personal data, categories of recipients: none

## 12. Transfer of data

The Data Controller shall only transfer personal data to third parties if the Data Subject has given his or her unambiguous consent, knowing the scope of the data transferred and the recipient of the data transfer, or if the transfer is authorized by law.

The Data Controller is entitled and obliged to transmit to the competent authorities any Personal Data at its disposal and stored by it in accordance with the law, which Personal Data it is required to transmit by law or by a final and binding obligation of a public authority. The Data Controller shall not be held liable for such transfers and the consequences thereof.

In all cases, the Data Controller shall document the transfers and keep records of the transfers.

## 13. Data processing

The Data Controller is entitled to use a data processor for the performance of its activities. Processors do not take independent decisions and are only entitled to act in accordance with the contract concluded with the Data Controller and the instructions received. The Controller shall monitor the work of the processors. Processors shall be entitled to engage an additional processor only with the consent of the Controller.

The Data Controller shall identify the data processors used in this Notice.

A kezelt adatok köre: azonosítószám, dátum, időpont, valamint az előzőleg meglátogatott oldal.

Az adatkezelés időtartama: az ideiglenes sütik addig tárolódnak, amíg a felhasználó az adott típusú összes böngészője bezárásra nem kerül. Az állandó sütik 1 évig tárolódnak a felhasználó számítógépén vagy ameddig azok a Felhasználó nem törli azokat.

Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a honlap szolgáltatásainak nem teljes körű igénybevehetősége, a fizetési tranzakciók sikertelensége, analitikai mérések pontatlansága.

A személyes adatok forrása: az informatikai rendszer által automatizáltan generált adatok.

A személyes adatok címzettjei, a címzettek kategóriái: nincs

## 12. Adattovábbítás

Az Adatkezelő személyes adatot csak akkor továbbít harmadik személy részére, ha ahhoz az Érintett egyértelműen – a továbbított adatkör és az adattovábbítás címzettje ismeretében – hozzájárult, vagy az adattovábbításra törvény felhatalmazást ad.

Az Adatkezelő jogosult és köteles minden olyan rendelkezésére álló és általa szabályszerűen tárolt Személyes adatot az illetékes hatóságoknak továbbítani, amely Személyes adat továbbítására őt jogszabály vagy jogerős hatósági kötelezés kötelezi. Ilyen Adattovábbítás, valamint az ebből származó következmények miatt az Adatkezelő nem tehető felelőssé

Az Adatkezelő az adattovábbításokat minden esetben dokumentálja, és az adattovábbításokról nyilvántartást vezet.

## 13. Adatfeldolgozás

Az Adatkezelő a tevékenysége ellátásához jogosult adatfeldolgozót igénybe venni. Az adatfeldolgozók önálló döntést nem hoznak, kizárólag az Adatkezelővel kötött szerződés, és a kapott utasítások szerint jogosultak eljárni. Az Adatkezelő ellenőrzi az adatfeldolgozók munkáját. Az adatfeldolgozók további adatfeldolgozó igénybe vételére csak az Adatkezelő hozzájárulásával jogosultak.

Az Adatkezelő az igénybe vett adatfeldolgozókat a jelen Tájékoztatóban megjelöli.



The data processors used by the Data Controller:

-Babics Anna (EV); registered office: 1116 Budapest, Tomaj utca 14; email: [anna@hellolama.hu](mailto:anna@hellolama.hu); service: PR communication

- WP Online Magyarország Kereskedelmi és Szolgáltató Kft; registered office: 1094 Budapest, Balázs Béla utca 15-21. D lház, 2. em. 4.; email: [office@wponline.hu](mailto:office@wponline.hu); services: webfejlesztési szolgáltatások, IT szolgáltató, tárhelyszolgáltató.

Az Adatkezelő által igénybe vett adatfeldolgozók:

-Babics Anna (EV); székhely: 1116 Budapest, Tomaj utca 14; elérhetőség: szolgáltatás: PR kommunikáció

- WP Online Magyarország Kereskedelmi és Szolgáltató Kft; székhely: 1094 Budapest, Balázs Béla utca 15-21. D lház, 2. em. 4.; elérhetőség: [office@wponline.hu](mailto:office@wponline.hu); szolgáltatás: webfejlesztési szolgáltatások, IT szolgáltató, tárhelyszolgáltató.

#### **14. Data security, access to data**

The Data Controller shall ensure the security of the data, take the technical and organizational measures and establish the procedural rules necessary to enforce the applicable laws, data protection and confidentiality rules. The Data Controller shall take appropriate measures to protect the data against unauthorized access, alteration, disclosure, disclosure, erasure or destruction, accidental destruction or damage and against inaccessibility resulting from changes in the technology used.

The Data Controller shall keep records of the data processed by it in accordance with the applicable legislation, ensuring that the data may only be accessed by employees and other persons acting in the interests of the Data Controller (data processors) who need to know the data in order to perform their job or task. The data may only be accessed within the employee's organization if they are logged. The employees of the data controller shall carry out individual searches and operations on the data only at the request of the Data Subject or when necessary for the provision of the service.

The Data Controller shall take into account the state of the art when defining and applying measures for data security. The Data Controller shall choose among several possible data processing solutions the one which ensures a higher level of protection of personal data, unless this would involve a disproportionate effort.

#### **14. Adatbiztonság, az adatok megismerése**

Az Adatkezelő gondoskodik az adatok biztonságáról, megteszi azokat a technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítja azokat az eljárási szabályokat, amelyek az irányadó jogszabályok, adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek. Az Adatkezelő az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.

Az Adatkezelő az általa kezelt adatokat az irányadó jogszabályoknak megfelelően tartja nyilván, biztosítva, hogy az adatokat csak azok a munkavállalók, és egyéb az Adatkezelő érdekkörében eljáró személyek (adatfeldolgozók) ismerhessék meg, akiknek erre munkakörük, feladatuk ellátása érdekében szükségük van. Az adatokat a munkavállaló szervezetén belül csak naplózás mellett lehet megismerni. Az adatkezelő munkavállalói egyedi kereséseket, az adatokon egyedi műveleteket csak az Érintett kérésére végeznek, vagy abban az esetben, ha ez a szolgáltatás nyújtása érdekében szükséges.

Az Adatkezelő az adatok biztonságát szolgáló intézkedések meghatározásakor és alkalmazásakor tekintettel van a technika mindenkori fejlettségére. Az Adatkezelő több lehetséges adatkezelési megoldás közül azt választja, amely a személyes adatok magasabb szintű védelmét biztosítja, kivéve, ha az aránytalan nehézséget jelentene.

The Data Controller shall ensure, in particular, in the context of its IT security responsibilities:

- Measures to protect against unauthorized access, including protection of software and hardware devices and physical protection (access protection, network protection);
- Measures to ensure that data files can be recovered, including regular backups and separate secure management of copies (mirroring, backup);
- Protecting data against viruses (virus protection);
- The physical protection of data files and the media on which they are stored, including protection against fire, water, lightning and other natural hazards, and the recoverability of damage caused by such events (archiving, fire protection).

Employees and other persons acting on behalf of the Data Controller shall keep secure the data media containing personal data which they use or have in their possession, regardless of the means of recording the data, and shall protect them against unauthorized access, alteration, disclosure, erasure or destruction, accidental destruction or damage.

The Data Controller shall operate the electronic register by means of an IT program, which meets the requirements of data security. The program shall ensure that access to the data is limited to the persons who need it for the performance of their tasks, for the purposes for which it is intended and under controlled conditions.

### **16. Duration of processing**

The Controller shall delete personal data if.

- a) unlawful treatment;

Az Adatkezelő az informatikai védelemmel kapcsolatos feladatai körében gondoskodik különösen:

- A jogosulatlan hozzáférés elleni védelmet biztosító intézkedésekről, ezen belül a szoftver és hardver eszközök védelméről, illetve a fizikai védelemről (hozzáférés védelem, hálózati védelem);
- Az adatállományok helyreállításának lehetőségét biztosító intézkedésekről, ezen belül a rendszeres biztonsági mentésről és a másolatok elkülönített, biztonságos kezeléséről (tükrözés, biztonsági mentés);
- Az adatállományok vírusok elleni védelméről (vírusvédelem);
- Az adatállományok, illetve az azokat hordozó eszközök fizikai védelméről, ezen belül a tűzkár, vízkár, villámcsapás, egyéb elemi kár elleni védelemről, illetve az ilyen események következtében bekövetkező károsodások helyreállíthatóságáról (archiválás, tűzvédelem).

A munkavállalók, és egyéb, az Adatkezelő érdekében eljáró személyek az általuk használt, vagy birtokukban lévő, személyes adatokat is tartalmazó adathordozókat, függetlenül az adatok rögzítésének módjától, kötelesek biztonságosan őrizni, és védeni a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés ellen.

Az Adatkezelő az elektronikus nyilvántartást informatikai program útján üzemelteti, amely megfelel az adatbiztonság követelményeinek. A program biztosítja, hogy az adatokhoz csak célhoz kötötten, ellenőrzött körülmények között csak azon személyek férjenek hozzá, akiknek a feladataik ellátása érdekében erre szükségük van.

### **16. Az adatkezelések időtartama**

Az Adatkezelő a személyes adatot törli, ha

- a) kezelése jogellenes;

If it is found that the data is being processed unlawfully, the Data Controller will delete it without delay.

b) at the request of the Data Subject (in the case of processing based on consent); The Data Subject may request the deletion of data processed on the basis of the Data Subject's voluntary consent. In this case, the Data Controller will delete the data. Deletion may be refused only if the processing of the data is authorized by law. The Data Controller shall in any case provide information on the refusal of the request for erasure and on the law authorizing the processing.

(c) the data is incomplete or inaccurate, and this situation cannot be lawfully remedied, provided that erasure is not excluded by law;

(d) the purpose of the processing has ceased or the statutory time limit for the storage of the data has expired; Erasure may be refused (i) for the exercise of the right to freedom of expression and information, or (ii) where the processing of Personal Data is authorized by law; and (iii) for the establishment, exercise or defense of legal claims.

The Data Controller shall in any case inform the Data Subject of the refusal of the request for erasure, indicating the reasons for the refusal. Once the request for erasure of personal data has been complied with, the previous (erased) data can no longer be restored.

The newsletters sent by the Data Controller can be unsubscribed through the unsubscribe link in the newsletter. In case of unsubscription, the Data Controller will delete the Personal Data of the Data Subject in the newsletter database.

As the Data Controller provides a continuous service to the Data Subject, the relationship between the parties is not time-limited. Therefore, unless the Data Subject requests otherwise, the Data Controller will process the data for as long as the relationship between the Data Controller and the Data Subject exists and for as long as the Data Controller is able to provide the Data Subject with a service.

Amennyiben kiderül, hogy az adatok kezelése jogellenesen történik, az Adatkezelő a törlést haladéktalanul végrehajtja.

b) az Érintett kéri (a hozzájáruláson alapuló adatkezelések esetén); Az Érintett önkéntes hozzájárulása alapján kezelt adatok törlését az Érintett kérheti. Ez esetben az Adatkezelő az adatokat törli. A törlés csak akkor tagadható meg, ha az adatok kezelésére jogszabály felhatalmazást ad. A törlési kérelem megtagadásáról, és az adatkezelést lehetővé tevő jogszabályról az Adatkezelő minden esetben tájékoztatást ad.

c) az adat hiányos vagy téves – és ez az állapot jogszerűen nem orvosolható –, feltéve, hogy a törlést törvény nem zárja ki;

d) az adatkezelés célja megszűnt, vagy az adatok tárolásának törvényben meghatározott határideje lejárt; A törlés megtagadható (i) a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása céljából, vagy (ii) ha a Személyes adatok kezelésére jogszabály felhatalmazást ad; valamint (iii) jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez.

A törlési kérelem megtagadásáról az Adatkezelő minden esetben tájékoztatja az Érintettet, megjelölve a törlés megtagadásának indokát. Személyes adat törlésére irányuló igény teljesítését követően a korábbi (törölt) adatok már nem állíthatók helyre.

Az Adatkezelő által küldött hírlevelek az azokban található leiratkozás linken keresztül mondhatók le. Leiratkozás esetén az adatkezelő a hírlevél adatbázisában az Érintett Személyes adatait törli.

Mivel az Érintett részére az Adatkezelő folyamatos szolgáltatást nyújt, a felek kapcsolata időhatárhoz nem kötött. Mindezek alapján – az Érintett kérésének hiányában – az Adatkezelő mindaddig kezeli az adatokat, amíg az Adatkezelő és az Érintett közötti kapcsolat fennáll, és ameddig az adatkezelő az Érintett számára szolgáltatást nyújthat.

All other data will be deleted by the Data Controller if it is clear that the data will no longer be used, i.e. the purpose of the processing has ceased.

e) ordered by a court or the National Authority for Data Protection and Freedom of Information

If a court or the National Authority for Data Protection and Freedom of Information issues a final order for the deletion of the data, the Data Controller will carry out the deletion.

Instead of deletion, the Data Controller shall, after informing the Data Subject, block the personal data if the Data Subject so requests or if, on the basis of the information available to it, it is likely that deletion would harm the legitimate interests of the Data Subject. Personal data blocked in this way may be processed only for as long as the processing purpose which precluded the deletion of the personal data is pursued. The Controller shall mark the personal data that it processes if the Data Subject contests the accuracy or correctness of the personal data, but the inaccuracy or incorrectness of the contested personal data cannot be clearly established.

In the case of processing required by law, the erasure of data shall be governed by the law.

In the event of deletion, the Data Controller shall render the data unidentifiable. Where required by law, the Controller shall destroy the storage medium containing the personal data.

## **17. Rights of Data Subjects and means of redress**

17.1. The data subject may request information about the processing of his/her personal data and may request the rectification, erasure or withdrawal of his/her personal data, except for mandatory data processing, and may exercise his/her right to data portability and objection in the manner indicated when the data was collected, or by contacting the Service Provider at the contact details provided in section 3 of this Privacy Policy.

A change in personal data or a request for the deletion of personal data may be communicated to the data controller by means of a written statement in a private document with full probative value sent to the registered e-mail address or by post to the

Minden egyéb adatot az Adatkezelő töröl, ha nyilvánvaló, hogy az adatok felhasználására a jövőben nem kerül sor, vagyis az adatkezelés célja megszűnt.

e) azt a bíróság vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság elrendelte

Amennyiben bíróság vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság jogerősen elrendeli az adatok törlését, a törlést az Adatkezelő végrehajtja.

Törlés helyett az Adatkezelő – az Érintett tájékoztatása mellett – zárolja a személyes adatot, ha az Érintett ezt kéri, vagy ha a rendelkezésére álló információk alapján feltételezhető, hogy a törlés sértené az Érintett jogos érdekeit. Az így zárolt személyes adat kizárólag addig kezelhető, ameddig fennáll az az adatkezelési cél, amely a személyes adat törlését kizárta. Az Adatkezelő megjelöli az általa kezelt személyes adatot, ha az Érintett vitatja annak helyességét vagy pontosságát, de a vitatott személyes adat helytelensége vagy pontatlansága nem állapítható meg egyértelműen.

A jogszabály által elrendelt adatkezelések esetében az adatok törlésére a jogszabály rendelkezése az irányadó.

A törlés esetén az Adatkezelő az adatokat személyazonosításra alkalmatlanná teszi. Amennyiben jogszabály azt előírja, az Adatkezelő a személyes adatot tartalmazó adathordozót megsemmisíti.

## **17. Az Érintettek jogai és jogérvényesítési lehetőségek**

17.1. Az érintett tájékoztatást kérhet személyes adatai kezeléséről, valamint kérheti személyes adatainak helyesbítését, illetve - a kötelező adatkezelések kivételével – törlését, visszavonását, élhet adathordozási-, és tiltakozási jogával az adat felvételénél jelzett módon, illetve a Szolgáltatónak a jelen Adatkezelési Tájékoztató 3. pontjában írt elérhetőségein.

A személyes adatokban bekövetkezett változás, illetve a személyes adatok törlése iránti igény a regisztrált e-mail címen vagy postai úton küldött teljes bizonyító erejű magánokiratban kifejezett, írásos nyilatkozattal közölhető az adatkezelővel a

contact details provided in point 3 above. In addition, certain personal data may be amended by modifying the personal profile page.

### **17.2 Right to information**

The Service Provider shall take appropriate measures to provide the data subjects with information on the processing of personal data in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, in clear and plain language. The right to information may be exercised in writing through the contact details set out in point 3 of this Privacy Notice. Upon request, the data subject may also be provided with information orally, after proof of his or her identity.

### **17.3. Right of access**

The data subject shall have the right to obtain from the Service Provider, through the contact details provided in point 3, information as to whether or not his or her personal data are being processed and, if such processing is taking place, the right to be informed that the Service Provider is.

- what personal data; - on what legal basis;
- for what purpose; - for how long; and whether.
- when, under what law, to which personal data you have given access or to whom you have transferred your personal data;
- the source of your personal data;
  
- whether it uses automated decision-making and its logic, including profiling.

The Service Provider shall provide the data subject with a copy of the personal data subject to the processing free of charge for the first time upon the data subject's request, and may charge a reasonable fee based on administrative costs thereafter. In order to meet data security requirements and to protect the rights of the data subject, the Service Provider shall verify the identity of the data subject and of the person who wishes to exercise his right of access, and to this end, the provision of information, access to or copying of the data shall be subject to the identification of the data subject.

A request for information sent by e-mail shall be considered authentic by the Data

fenti 3. pontban írt elérhetőségein. Egyes személyes adatok módosítása emellett történhet a személyes profilt tartalmazó oldalon történő módosítással is.

### **17.2. A tájékoztatáshoz való jog**

A Szolgáltató megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy az érintettek részére a személyes adatok kezelésére vonatkozó információkat tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva nyújtja. A tájékozódáshoz való jog írásban a jelen Adatkezelési Tájékoztató 3. pontjában írt elérhetőségeken keresztül gyakorolható. Az érintett részére kérésére – személyazonosságának igazolását követően – szóban is adható tájékoztatás.

### **17.3. A hozzáféréshez való jog**

Az érintett jogosult arra, hogy a 3. pontban megadott elérhetőségeken keresztül a Szolgáltatótól tájékoztatást kérjen arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy megismerje azt, hogy a Szolgáltató

- milyen személyes adatait; - milyen jogalapon; - milyen adatkezelési cél miatt; - mennyi ideig kezeli; továbbá, hogy
- mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait;
- milyen forrásból származnak a személyes adatai;
- alkalmaz-e automatizált döntéshozatalt, valamint annak logikáját, ideértve a profilalkotást is.

A Szolgáltató az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az érintett erre irányuló kérésére első alkalommal díjmentesen bocsátja a rendelkezésére, ezt követően adminisztratív költségeken alapuló, ésszerű mértékű díjat számíthat fel. Az adatbiztonsági követelmények teljesülése és az érintett jogainak védelme érdekében a Szolgáltató köteles meggyőződni az érintett és a hozzáférési jogával élni kívánó személy személyazonosságának egyezéséről, ennek érdekében a tájékoztatás, az adatokba történő betekintés, illetve azokról másolat kiadása is az érintett személyének azonosításához kötött.

E-mailben küldött tájékoztatáskérést – kivéve, ha az érintett magát más módon hitelt

Controller only if it is sent from the registered e-mail address of the User, unless the data subject otherwise identifies himself/herself in a credible manner.

In the event of a transfer of personal data to a third country or an international organisation, the data subject is entitled to be informed of the appropriate safeguards for the transfer.

At the request of the data subject, the Service Provider shall provide the information in electronic form. The controller shall provide the information within a maximum of one month from the date of the request.

#### **17.4 Right to rectification**

The data subject may request the modification of personal data by the Service Provider through the contact details provided in point 3. Where the data subject can credibly demonstrate the accuracy of the corrected data, the Service Provider shall comply with the request within a maximum of one month and shall notify the data subject thereof using the contact details provided by the data subject.

#### **17.5 Right to erasure**

Where the processing is based on consent, the data subject shall have the right to obtain from the Service Provider, upon his or her request, the erasure of personal data relating to him or her without undue delay, and the controller shall have the obligation to erase personal data relating to the data subject without undue delay, unless there is another legal basis for the processing.

Once a request for deletion or modification of personal data has been fulfilled, the previous (deleted) data can no longer be restored.

The deletion of data may not be initiated if the processing is necessary for one of the following reasons: to comply with an obligation under Union or Member State law applicable to the controller that requires the processing of personal data, or to present, exercise or defend legal claims of the Service Provider.

#### **17.6 Right to blocking (restriction of processing)**

The data subject may request, through the contact details provided under point 3, that the processing of his or her personal data be restricted by the Service Provider (by clearly indicating the restriction of processing and ensuring that it is kept separate from other data) if.

érintően azonosítja - az Adatkezelő csak akkor tekint hitelesnek, ha azt a Felhasználó regisztrált e-mail címéről küldik

Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítása esetén az érintett jogosult arra, hogy tájékoztatást kapjon a továbbításra vonatkozó megfelelő garanciákról.

Az érintett kérelmére az információkat a Szolgáltató elektronikus formában szolgáltatja. Az adatkezelő a kérelem benyújtásától számított legfeljebb egy hónapon belül adja meg a tájékoztatást.

#### **17.4. A helyesbítéshez való jog**

Az érintett személy a 3. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a Szolgáltató módosítsa valamely személyes adatát. Amennyiben az érintett hitelt érdemlően igazolni tudja a helyesbített adat pontosságát, a Szolgáltató a kérést legfeljebb egy hónapon belül teljesíti, és erről az általa megadott elérhetőségen értesíti az érintett személyt.

#### **17.5. A törléshez való jog**

Az érintett – amennyiben az adatkezelés a hozzájárulásán alapul - jogosult arra, hogy kérésére a Szolgáltató indokolatlan késedelem nélkül törölje az érintettre vonatkozó személyes adatokat, az adatkezelő pedig köteles arra, hogy az érintettre vonatkozó személyes adatokat indokolatlan késedelem nélkül törölje, amennyiben az adatok kezelésére más jogalapja nem áll fenn.

Személyes adat törlésére vagy módosítására irányuló igény teljesítését követően a korábbi (törölt) adatok már nem állíthatók helyre.

Az adatok törlése nem kezdeményezhető, ha az adatkezelés szükséges az alábbi okok valamelyike alapján: a személyes adatok kezelését előíró, az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jog szerinti kötelezettség teljesítése, illetve a Szolgáltató jogi igényeinek előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez szükséges.

#### **17.6. A zároláshoz (adatkezelés korlátozásához) való jog**

Az érintett személy a 3. pontban megadott elérhetőségeken keresztül kérheti, hogy a személyes adatai kezelését a Szolgáltató korlátozza (az adatkezelés korlátozott jellegének egyértelmű jelölésével és az egyéb adatoktól elkülönített kezelés biztosításával) amennyiben

- contests the accuracy of your personal data (in which case the Authority will limit the processing for the time it takes to verify the accuracy of the personal data);
- the data processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the data and requests instead the restriction of their use;
- the controller no longer needs the personal data for the purposes of processing, but the data subject requires them for the establishment, exercise or defence of legal claims; or
- the data subject has objected to the processing (in which case the restriction applies for the period until it is established whether the legitimate grounds of the controller override those of the data subject).

Where processing is restricted, personal data, other than storage, may be processed only with the consent of the data subject or for the establishment, exercise or defense of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person. The Service Provider shall inform the data subject in advance of the lifting of the restriction on processing.

### **17.7 Right to data portability**

The data subject shall have the right to obtain, through the contact details provided under point 3, the personal data concerning him or her which he or she has provided to the Service Provider in a structured, commonly used, machine-readable format, and the right to transmit these data to another controller without hindrance by the Authority in relation to automated processing operations.

### **17.8 Right to object**

The data subject may object to processing via the contact details provided in point 3 if he or she considers that the Service Provider is processing his or her personal data inappropriately in relation to the purpose stated in the privacy notice for the given procedure. In such a case, the Service Provider must demonstrate compelling legitimate grounds for processing the personal data which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.

- vitatja a személyes adatai pontosságát (ebben az esetben a Hatóság arra az időtartamra korlátozza az adatkezelést, amíg ellenőrzi a személyes adatok pontosságát);
- az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;
- az adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy
- az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen (ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben).

Ha az adatkezelés korlátozás alá esik, a személyes adatokat a tárolás kivételével csak az érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében lehet kezelni. A Szolgáltató az érintettet az adatkezelés korlátozásának feloldásáról előzetesen tájékoztatja.

### **17.7. Az adathordozhatósághoz való jog**

Az érintett a 3. pontban megadott elérhetőségeken keresztül jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa a Szolgáltató rendelkezésére bocsátott személyes adatait tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt akadályozná a Hatóság az automatizált módon megvalósított adatkezelési műveletekkel kapcsolatban.

### **17.8. A tiltakozáshoz való jog**

Az érintett a 3. pontban megadott elérhetőségeken keresztül tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha álláspontja szerint a Szolgáltató a személyes adatát az adott eljárásra vonatkozó adatkezelési tájékoztatóban megjelölt céllal összefüggésben nem megfelelően kezelné. Ebben az esetben a Szolgáltatónak kell igazolnia, hogy a személyes adat kezelését olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

Where personal data are processed for direct marketing purposes, the data subject shall have the right to object at any time to the processing of personal data concerning him or her for such purposes, including profiling, where it is related to direct marketing. In the event of an objection to the processing of personal data for direct marketing purposes, the data shall not be processed for those purposes.

### **17.9 Automated decision-making in individual cases, including profiling**

The data subject shall have the right not to be subject to a decision based solely on automated processing, including profiling, which produces legal effects concerning him or her or similarly significantly affects him or her. The above right shall not apply where the processing

- necessary for the conclusion or performance of a contract between the data subject and the controller;
- is permitted by Union or Member State law applicable to the controller which also lays down appropriate measures to protect the rights and freedoms and legitimate interests of the data subject; or
- is based on the explicit consent of the data subject.

### **17.10. Right of withdrawal**

The data subject has the right to withdraw his or her consent at any time. Withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent prior to its withdrawal.

### **17.11. Rules of Procedure**

The Service Provider shall, without undue delay and in any event within one month of receipt of the request, inform the data subject of the action taken in response to the request pursuant to Articles 15-22 GDPR. If necessary, taking into account the complexity of the request and the number of requests, this time limit may be extended by a further two months. The Service Provider shall inform the data subject of the extension of the time limit within one month of receipt of the request, stating the reasons for the delay. If the data subject has made the request by electronic means, the information shall be provided by electronic means, unless the data subject requests otherwise.

Ha a személyes adatok kezelése közvetlen üzletszerzés érdekében történik, az érintett jogosult arra, hogy bármikor tiltakozzon a rá vonatkozó személyes adatok e célból történő kezelése ellen, ideértve a profilalkotást is, amennyiben az a közvetlen üzletszerzéshez kapcsolódik. A személyes adatok közvetlen üzletszerzés érdekében történő kezelése elleni tiltakozás esetén az adatok e célból nem kezelhetők.

### **17.9. Automatizált döntéshozatal egyedi ügyekben, beleértve a profilalkotást**

Az érintett jogosult arra, hogy ne terjedjen ki rá az olyan, kizárólag automatizált adatkezelésen – ideértve a profilalkotást is – alapuló döntés hatálya, amely rá nézve joghatással járna vagy őt hasonlóképpen jelentős mértékben érintené. Nem alkalmazható a fenti jogosultság, ha az adatkezelés

- az érintett és az adatkezelő közötti szerződés megkötése vagy teljesítése érdekében szükséges;
- meghozatalát az adatkezelőre alkalmazandó olyan uniós vagy tagállami jog teszi lehetővé, amely az érintett jogainak és szabadságainak, valamint jogos érdekeinek védelmét szolgáló megfelelő intézkedéseket is megállapít; vagy
- az érintett kifejezett hozzájárulásán alapul.

### **17.10. Visszavonás joga**

Az érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

### **17.11. Eljárási szabályok**

A Szolgáltató indokolatlan késedelem nélkül, de mindenféleképpen a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet a GDPR 15–22. cikk szerinti kérelem nyomán hozott intézkedésekről. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbításáról a Szolgáltató a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet. Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, a tájékoztatás elektronikus úton kerül



If the Service Provider does not take action on the request of the data subject, it shall inform the data subject without delay, but no later than one month from the receipt of the request, of the reasons for the failure to take action and of the possibility for the data subject to lodge a complaint with a supervisory authority and to exercise his or her right to judicial remedy.

The Service Provider shall provide the requested information and data free of charge. If the request of the data subject is manifestly unfounded or excessive, in particular because of its repetitive nature, the Service Provider may, taking into account the administrative costs of providing the requested information or information or of taking the requested action, charge a reasonable fee or refuse to act on the request.

The Service Provider shall inform any recipient to whom or with which the personal data have been disclosed of any rectification, erasure or restriction of processing carried out by the Service Provider, unless this proves impossible or involves a disproportionate effort. Upon request, the Service Provider shall inform the data subject of these recipients.

The Service Provider shall provide the data subject with a copy of the personal data processed. For additional copies requested by the data subject, the Service Provider may charge a reasonable fee based on administrative costs. If the data subject has made the request by electronic means, the information shall be provided in electronic format, unless the data subject requests otherwise.

#### **17.12. Damages and compensation**

Any person who has suffered pecuniary or non-pecuniary damage as a result of a breach of the GDPR is entitled to compensation from the controller or processor for the damage suffered. A processor shall be liable for damage caused by processing only if it has failed to comply with the obligations expressly imposed on processors by law or if it has disregarded or acted contrary to lawful instructions from the controller. Where more than one controller or more than one processor, or both controller and processor, are involved in the same processing and are

megeadásra, kivéve, ha az érintett azt másként kéri.

Ha a Szolgáltató nem tesz intézkedéseket az érintett kérelme nyomán, késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy az érintett panaszt nyújthat be valamely felügyeleti hatóságnál, és élhet bírósági jogorvoslati jogával.

A Szolgáltató a kért információkat és tájékoztatást díjmentesen biztosítja. Ha az érintett kérelme egyértelműen megalapozatlan vagy – különösen ismétlődő jellege miatt – túlzó, a Szolgáltató, figyelemmel a kért információ vagy tájékoztatás nyújtásával vagy a kért intézkedés meghozatalával járó adminisztratív költségekre, észszerű díjat számolhat fel, vagy megtagadhatja a kérelem alapján történő intézkedést.

A Szolgáltató minden olyan címzettet tájékoztat az általa végzett valamennyi helyesbítésről, törlésről vagy adatkezeléskorlátozásról, akivel, illetve amellyel a személyes adatot közölték, kivéve, ha ez lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel. Az érintettet kérésére a Szolgáltató tájékoztatja e címzettekéről.

A Szolgáltató az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az érintett rendelkezésére bocsátja. Az érintett által kért további másolatokért a Szolgáltató az adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthat fel. Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, az információk elektronikus formátumban kerülnek rendelkezésre bocsátásra, kivéve, ha az érintett másként kéri.

#### **17.12. Kártérítés és sérelemdíj**

Minden olyan személy, aki a GDPR megsértésének eredményeként vagyoni vagy nem vagyoni kárt szenvedett, az elszenvedett kárért az adatkezelőtől vagy az adatfeldolgozótól kártérítésre jogosult. Az adatfeldolgozó csak abban az esetben tartozik felelősséggel az adatkezelés által okozott károkért, ha nem tartotta be a jogszabályban meghatározott, kifejezetten az adatfeldolgozókat terhelő kötelezettségeket, vagy ha az adatkezelő jogszerű utasításait figyelmen kívül hagyta vagy azokkal ellentétesen járt el. Ha több adatkezelő vagy

liable for the damage caused by the processing, each controller or processor shall be jointly and severally liable for the total damage. The controller or processor shall be exempt from liability if it proves that it is not in any way responsible for the event giving rise to the damage.

### **17.13. Enforcement options:**

If you have any questions or comments, please contact the Data Controller at the contact details detailed in section 3 of this Privacy Notice.

The right to go to court: the data subject may take the controller to court if his or her rights are infringed. The court will rule on the case out of turn.

Data protection authority procedure: complaints can be lodged with the National Authority for Data Protection and Freedom of Information:

Name: National Authority for Data Protection and Freedom of Information

Head office: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.

Postal address: 1363 Budapest, PO Box 9.

Phone: +36 (1) 391-1400

Fax: +36 (1) 391-1410

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)

Website: <http://www.naih.hu>

### **18. Amendments to the Privacy Notice**

18.1 The Data Controller reserves the right to amend this Policy at any time by unilateral decision.

18.2 By accessing any of the Websites, the Data Subject accepts the provisions of the Policy in force from time to time, without the need to obtain the consent of the individual Data Subjects.

\* \* \*  
\*

több adatfeldolgozó vagy mind az adatkezelő mind az adatfeldolgozó érintett ugyanabban az adatkezelésben, és felelősséggel tartozik az adatkezelés által okozott károkért, minden egyes adatkezelő vagy adatfeldolgozó egyetemleges felelősséggel tartozik a teljes kárért. Az adatkezelő, illetve az adatfeldolgozó mentesül a felelősség alól, ha bizonyítja, hogy a kárt előidéző eseményért őt semmilyen módon nem terheli felelősség.

### **17.13. Jogérvényesítési lehetőségek:**

Kérdéseivel, illetve észrevételeivel keresse az Adatkezelőt a jelen Adatkezelési tájékoztató 3. pontjában részletezett elérhetőségein.

Bírósághoz fordulás joga: Az érintett a jogainak megsértése esetén az adatkezelő ellen bírósághoz fordulhat. A bíróság az ügyben soron kívül jár el.

Adatvédelmi hatósági eljárás: Panasszal a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál lehet élni:

Név: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.

Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf.: 9.

Telefon: +36 (1) 391-1400

Fax: +36 (1) 391-1410

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)

Honlap: <http://www.naih.hu>

### **18. Az Adatkezelési tájékoztató módosítása**

18.1. Az Adatkezelő fenntartja magának a jogot, hogy a jelen Tájékoztatót egyoldalú döntésével bármikor módosítsa.

18.2. Az Érintett a Weboldalak bármelyikére történő következő belépéssel elfogadja a Tájékoztató mindenkor hatályos rendelkezéseit, ezen túlmenően az egyes Érintettek beleegyezésének kikérésére nincs szükség.

\* \* \*  
\*